

TITULO: RELACIONES FAMILIARES TRANSNACIONALES ENTRE BELLO Y ELCHE

TITLE: TRANSNATIONAL FAMILIAR RELATIONS BETWEEN BELLO Y ELCHE

Herminia González Torralbo, Personal Investigador en Formación, Universidad Autónoma de Madrid, Cantoblanco, Madrid, 28049 Email: herminiagonzalvez@gmail.com

Resumen

Como bien es sabido, las familias transnacionales se han convertido en una unidad de análisis fundamental en el estudio de las migraciones contemporáneas, pero a su vez, también es conocida la existencia de muy pocos trabajos etnográficos que den cuenta de este *vivir transnacional* de las familias migrantes. El artículo que aquí se muestra tiene como propósito fundamental presentar una etnografía sobre una familia migrante transnacional que se encuentra localizada principalmente entre Bello (Colombia) y Elche (España).

Abstract

As it is known well, the transnational families have become a unit of fundamental analysis in the study of the contemporary migrations, but as well, also the existence of very few ethnographic works is well-known that give account of this transnational living on the migrants families. The article that sample is had here like intention fundamental to present an ethnography on a transnational migrant family who is located mainly between Bello (Colombia) and Elche (Spain).

Palabras clave: Relaciones familiares transnacionales, migrante, Bello, Elche, roles de género

Key words: Transnational family relations, Colombia, migrant, Bello, Elche, gender roles

0. Introducción

Como bien es sabido, las familias transnacionales se han convertido en una unidad de análisis fundamental en el estudio de las migraciones contemporáneas, pero a su vez, también es conocida la existencia de muy pocos trabajos etnográficos que den cuenta

del *vivir transnacional* de las familias migrantes, especialmente aquellas que tienen como uno de sus destinos España¹. En este sentido, el artículo que aquí se muestra tiene dos propósitos fundamentales que se complementan el uno con el otro. El primero sería presentar una etnografía sobre una familia migrante transnacional que se encuentra localizada principalmente entre Bello (Colombia) y Elche (España), y el segundo sería visibilizar el tipo de metodología² utilizada en este tipo de investigación ya que son muy pocos los trabajos que así lo hacen, lo cual está generando una gran confusión respecto de cómo abordar esta unidad de análisis que es novedosa sólo a la luz de los ojos de quiénes la estudian.

Para el primer propósito, que consiste en presentar una etnografía sobre una familia migrante transnacional, haremos un breve recorrido sobre los principales trabajos que han inaugurado el camino en el estudio de este tipo de familias, posteriormente hablaremos de aquellas investigaciones que centrándose en el rol reproductivo de la mujer han destacado los diferentes tipos de relaciones familiares transnacionales: maternidad transnacional, paternidad transnacional, infancia transnacional, y terminaremos con aquellos trabajos que articulan en el análisis de la familia transnacional las funciones productivas y reproductivas. El objetivo de este recorrido es mostrar sobre que tipo de definición de familia transnacional vamos a trabajar y porqué, adelantando para ello que toda definición sobre familia transnacional debería incluir en su análisis las prácticas de producción y reproducción social, localizadas en hogares ubicados entre dos o más Estados nacionales, donde las relaciones entre las personas se caracterizan por su articulación, conexión y simultaneidad. En este sentido, la definición de la que partimos en este trabajo sería la de familias transnacionales de Bryceson y Vuorela (2002:3) que establece que las *familias transnacionales* son aquellas cuyos miembros viven algo o la mayor parte del tiempo separados, pero todavía se mantienen unidos y crean un sentimiento de bienestar colectivo y de unidad, un proceso al que llaman “familiaridad a través de las fronteras”. Para el segundo propósito presentaremos de una manera breve el camino que hemos seguido para definir nuestro “objeto” de estudio y perfilar una pregunta de investigación, la cual se va reconfigurando constantemente a la luz de los avances en la tesis doctoral.

¹ A excepción del trabajo de Guarnizo y Sorensen (2006)

² Presentar la metodología de mi trabajo de tesis doctoral me permite socializarla y ponerla en debate.

1. Recorrido teórico-conceptual sobre familias transnacionales

Los primeros trabajos que sirvieron de inspiración a los/as teóricas/as que empiezan a hablar por primera vez de las familias transnacionales o los procesos familiares transnacionales los encontramos en Murray (1991), Massey et al., (1987) Chavez (1992), Curry (1992) o Laguerre (1994), desde los cuales se desprendieron conceptos tales como “hogares partidos”, “familias binacionales”, “familias divididas”, “familias astronautas”. Aunque la literatura sobre familias y hogares transnacionales ha sido muy ecléctica, siempre se ha utilizado como referente desde la antropología la premisa que señala que “los procesos familiares transnacionales y las relaciones entre personas definidas como parientes constituyen el fundamento inicial para el resto de relaciones sociales transnacionales” (Bach et al., 1994:238).

En este sentido, los conceptos³ utilizados a lo largo de este tiempo han sido muchos. Los trabajos que incluyeron el análisis de género en el estudio de las migraciones transnacionales, también han sido pioneros en el estudio de las relaciones familiares transnacionales (González 2007c:14-15). Estos trabajos incluyeron el género como una variable y no como un sistema de estratificación social, lo cual tuvo como consecuencia que se pusiera el acento en las esferas que siempre se han relacionado con la mujer, es decir, la esfera reproductiva y privada, y en concreto, el acento en las relaciones que principalmente tienen al hogar como su foco principal. Producto de esto surgieron conceptos tales como maternidad transnacional (Hondagneu-Sotelo y Ávila, 1997), familias transnacionales encabezadas por mujeres (Parreñas, 2001), paternidad transnacional (Pribislky, 2004) e infancia transnacional (Parreñas, 2005), donde las relaciones de gestión del cuidado y de afecto⁴ fueron centrales en estas definiciones, o conceptos como familias transnacionales en hogares dispersos (Yeoh, Huang y Lam 2005) donde el imaginario compartido de “pertenencias” es lo que articula a estos hogares.

Posteriormente surgieron trabajos que depositaron el acento en las relaciones económicas (remesas) de las familias transnacionales como por ejemplo La Parra y

³ En este trabajo, *familia* es entendida como un término polisémico que designa, a la vez, individuos o unidades familiares y relaciones, y *hogar* haría referencia al conjunto de personas que comparten un mismo espacio de existencia, siendo éste un espacio de trabajo y producción así como también un espacio de descanso, de convivencia y de consumo, por lo tanto también de reproducción.

⁴ Considero de utilidad hacer una separación entre vínculos, relaciones y roles y prácticas cuando hablamos de familias transnacionales, ya que en algunas ocasiones no se especifica el uso que de ellos se hace generando una gran confusión.

Mateo (2004) o Parella y Cavalcanti (2006), pero aquellos trabajos que realmente presentan una definición más inclusiva, de forma que dan por sentado no sólo las relaciones afectivas o las económicas, sino toda las relaciones dadas en una familia ha sido la de Bryceson y Vourela (2002:3) estableciendo que las familias transnacionales son aquellas cuyos miembros viven algo o la mayor parte del tiempo separados, pero todavía se mantienen unidos y crean un sentimiento de bienestar colectivo y unidad, un proceso al que llaman “las familias a través de las fronteras”. En esta misma línea Oso (2006) habla de los hogares transnacionales dirigidos por mujeres, caracterizados porque las mujeres son las principales proveedoras de estos hogares, de forma que une la perspectiva transnacional con la literatura sobre los hogares de jefatura femenina articulando en el análisis las estrategias productivas y reproductivas, y visibilizando así el papel protagonista de muchas de estas mujeres.

Este breve recorrido nos permite entender que existe una proliferación de conceptos, algunos de los cuales generan cierta confusión al hablar indistintamente de hogar o de familia, pero merece la pena señalar varias cosas: 1) que cuando hablamos de *vínculos* hacemos referencia principalmente a personas unidas por lazos de parentesco, es decir, por lazos de primer grado tanto de afinidad u “horizontales”, díada conyugal o pareja, relaciones entre hermanos, como de consanguinidad o “verticales”, de ascendencia o descendencia, siendo las *relaciones* (económicas, políticas, socioculturales, afectivas, de gestión del cuidado y del afecto) entre estas personas las consecuencias de estos vínculos, y los *roles y prácticas sociales* el producto de estas relaciones; 2) que cuando nos interesamos por las familias transnacionales nos interesamos por los hogares transnacionales (con actividades de producción y reproducción) dentro de un sistema de parentesco, es decir, dentro de un sistema de relaciones, pero con la particularidad de que éstas se establecen más allá de las fronteras de un Estado-nación. Es por ello que podríamos decir que cuando hablamos de hogares transnacionales hacemos referencia a las prácticas transnacionales y cuando hablamos de familias transnacionales nos referimos a las relaciones familiares (donde incluimos roles y prácticas), es decir, a los lazos familiares transnacionales que vienen determinados por el vivir transnacional; 3) que cuando estudiamos la familia como fenómeno transnacional requiere que los procesos de globalización sean considerados desde el nivel de la vida diaria y la perspectiva de la sociedad civil. Es útil separar los niveles de la familia, la sociedad y el

Estado por razones analíticas, y viéndolas también en la forma en como éstos se articulan y se afectan los unos a los otros.

2. Objeto y método de la investigación

La migración colombiana hacia el exterior es un tema que en España apenas se ha empezado a investigar recientemente (Aparicio y Giménez, 2003; González, 2005, 2007a; Garay y Medina 2007). A partir de los años 40 y 50, historiadores, geógrafos o economicistas comenzaron a estudiar la migración del campo a la ciudad, en concreto, se centraron en el estudio del éxodo rural debido a la búsqueda de mejores condiciones de vida o producto del desplazamiento forzado. Durante ese tiempo los trabajos y las investigaciones se centraron en las migraciones internas (Cardona, 1970; Schutlz, 1971; Cardona y Rodríguez, 1971; Cardona y Whiteford, 1978) y respecto del papel de las mujeres en la migración se llegó a destacar y vislumbrar que la migración podía ser un proceso de liberación donde se producía una redefinición de los roles sexuales o una reevaluación de los mismos dirigidos hacia una mayor igualdad sexual (Whiteford, 1978).

Cuando a partir de los años 70, los flujos migratorios comienzan a dirigirse hacia Venezuela (Cardona, 1983), Ecuador o Panamá y también hacia los Estados Unidos (Cardona et al. 1979; Chaney, 1979), en Colombia se comienza a desarrollar una política migratoria planificada y sistemática basada en la premisa de que la emigración era producto de los factores de expulsión, es decir, de la incapacidad de la estructura productiva de absorber toda la mano de obra disponible (Marmora, 1979). Investigaciones influenciadas por el paradigma de la modernización que se caracterizaron por entender la emigración internacional colombiana únicamente como producto de las motivaciones económicas, de un individuo, generalmente masculino, que tomaba la decisión de emigrar.

Pero durante los años 90, el gobierno colombiano convirtió la migración colombiana en uno de sus temas a abordar y generó una serie de reformas y programas, por ejemplo la consecución de la doble nacionalidad en 1991, la aparición de una red electrónica global de científicos colombianos en 1993 y la creación del programa *Colombia para todos* (1996). Además, en esta década, y a partir de los trabajos de Guarnizo y Díaz (1999) se comienza a hablar de la migración transnacional colombiana.

Una vez comenzado el siglo XXI, se celebró el *I Seminario de Migración Internacional Colombiana y Formación de Comunidades Transnacionales* (2003), desde el cual se lanza el Programa Colombia Nos Une y donde la migración colombiana hacia el exterior comenzó a ser vista no únicamente desde la dimensión económica, sino teniendo en cuenta los aspectos sociales, políticos y culturales de la misma. Con este seminario la migración colombiana, sobre todo la dirigida a los Estados Unidos, comenzó a ser entendida como un proceso transnacional. El *II Seminario de Migración Internacional Colombiana y Formación de Comunidades Transnacionales* celebrado el 13 de junio de 2006, contó con una ponencia central que trató concretamente los múltiples efectos de la migración colombiana en la familia. Trabajos en su mayoría de carácter cuantitativo muy centrados en la población migrante colombiana ubicada en EE.UU. frente a los localizados en otros lugares como por ejemplo Europa. Los días 17 y 18 de Septiembre de 2007 se llevó a cabo el Tercer Seminario del Programa Colombia Nos Une: *Migración internacional colombiana y la conformación de comunidades transnacionales: hacia la política integral migratoria*. El seminario tuvo como objetivos alimentar el proceso de diseño de lineamientos de política integral migratoria y, vincular a autoridades nacionales, gubernamentales y locales en el diseño de la política integral migratoria. Por otro lado, también se buscó hacer intercambio de experiencias con países cuya trayectoria en el manejo migratorio le permitiera a Colombia una mejor conducción de su política migratoria integral.

Por otro lado, poniendo nuestra mirada en España vemos que las investigaciones sobre población colombiana a finales de los años 90 y comienzos del 2000 fueron muy escasas (Restrepo, 2006). Pero a partir del 2003 y el 2004 se produce una proliferación de las mismas (Aparicio y Giménez, 2003, Garay, 2004; Gonzálvez, 2005; Grisales del Río, 2007; Díez, 2007; Gonzálvez 2007b, González, 2007), un aumento del interés relacionado con el incremento de su presencia ya que a partir del 2000 el colectivo colombiano⁵ comienza a duplicar su tamaño de año en año (Díez, 2007)

Bajo este amplio panorama mi interés inicial fue investigar sobre la migración colombiana en España debido a la escasez de trabajos, tanto en Colombia como en España, y en concreto me interesé por el papel de las mujeres colombianas en la

⁵ Con respecto a España merece la pena destacar que la evolución de la población colombiana presenta dos períodos diferentes: el primero desde 1995 hasta 1999 donde el tamaño de su población crece de manera gradual, y en segundo lugar desde el 2000 en adelante cuando este colectivo comienza a duplicar su tamaño de año en año (Díez, 2007).

migración debido a su constante invisibilidad en los estudios a lo largo de la historia (Bauer y Thompson, 2004). De esta forma mi primer “objeto” de estudio consistió en indagar el papel que desempeñaban las mujeres colombianas en la migración internacional hacia España. Uno de mis principales propósitos era continuar con aquellos trabajos que habían comenzado a hablar de las mujeres colombianas en la migración durante los años 70 (Schultz, 1971; Whiteford, 1978; Cardona et al. 1979) y que no fueron continuados, a pesar del valioso apunte que ya hiciera Ravenstein (1885) hace más de un siglo respecto de que la mujer dominó los movimientos de población de corta distancia. Para la consecución de estos propósitos realicé una primera fase de trabajo de campo que consistió en convivir con una familia colombiana en la ciudad de Elche. Durante este tiempo participé de la cotidianeidad de esta familia, pero me centré en el papel de la mujer en la migración. Durante estos tres meses de trabajo de campo intensivo pude conocer las dinámicas cotidianas de 4 familias colombianas siguiéndolas en sus días ordinarios y extraordinarios.

Durante este tiempo, y después de darme cuenta del papel protagonista de la mujer colombiana debido a que su trabajo en el servicio doméstico la convertía en la principal proveedora de lo que ganaba, vi que era muy difícil estudiar la migración colombiana en la ciudad de Elche sin centrarme también en el papel de los hombres colombianos. Incluir la perspectiva de género en mi trabajo me permitía superar una de las carencias encontradas en las investigaciones hechas por mujeres feministas, (trabajos clave en los estudios sobre migración) cuando sólo tuvieron en cuenta la experiencia femenina estableciendo la ecuación de género con sólo mujer⁶ (Phizacklea, 1982). Por otro lado, incluir la perspectiva de género en el análisis de la migración colombiana a la ciudad de Elche fue muy útil debido a que los cambios en los roles de género que estaba observando no eran sólo con relación a las mujeres sino también con los hombres.

Después la primera fase del trabajo de campo y las lecturas realizadas sobre teorías migratorias, antropología feminista y estudios de género, y antropología de la familia y del parentesco, pude precisar el “objeto” de estudio, de forma que me centré en el estudio de hombres y mujeres insertos en una relación de pareja (de hecho o de

⁶ Hay investigadoras que deciden voluntariamente establecer esa ecuación como una opción a la hora de realizar etnografía (Parreñas 2001, Morokvasic 1984). Por otro lado, merece la pena señalar que no fue hasta los años 70, que una antropóloga, Nancy Foner, se centró en el estudio de las diferencias de género en las migraciones cuando estudió la migración jamaicana hacia Londres (1976, 1979) y Nueva York (1986)⁶.

derecho). Como señala Brettel (2003:145) la literatura sobre las mujeres migrantes ha crecido rápidamente desde los años 80, particularmente desde la historia (Gabaccia, 1994), la sociología (Anthias y Larizadis, 2000; Pedraza, 1991, Simon, 1992; Kofman, 1999) y sobre todo desde la antropología (Brettel y deBerjois, 1991; Pessar 1999a, 1999b; Biujts, 1996; Pessar 1995; Mahler y Pessar 2003), disciplina vanguardista a la hora de teorizar sobre el significado del género en la migración. Los estudiosos/as de la migración en todo este rango de disciplinas mostraron que el género era importante en la decisión de migrar (cómo, cuando, y quién) así como también en los procesos de asentamiento en la sociedad receptora. Es por todo esto que hemos argumentado que la perspectiva de género queda incluida en esta investigación.

Por otro lado, también pude observar para el caso de la migración colombiana en la ciudad de Elche, que los vínculos individuales y familiares ubicados en la esfera de lo privado (del hogar) y donde todo el mundo participa, eran vínculos de una gran intensidad y por ende el control que se ejercía a través de ellos también, lo cual repercutía indiscutiblemente en las relaciones de poder. Es por ello que introduzco claramente la dimensión individual y familiar en nuestro análisis. Muchos trabajos realizados sobre la mujer migrante (Pessar, 1995; Hondagneu-Sotelo, 1994) enfatizaron que la migración era o una estrategia del hogar que englobaba el consenso entre hombres y mujeres respecto de la migración del hombre, o por el contrario, una decisión individual. En este sentido, Brettel (2003) resuelve esta mayor complejidad en el análisis señalando que “si la migración es una decisión individual o del hogar es claramente una cuestión empírica que varía de un contexto a otro y requiere de un conocimiento etnográfico de los roles de género y de las relaciones de género en la sociedad de partida”. El trabajo de campo realizado en Elche (España) y posteriormente en Bello (Colombia) pretendió resolver esta disyuntiva puesto que partimos de la premisa de que para conocer como cambian las relaciones de género es importante conocer cercanamente las ideologías de género de la sociedad de origen y las actividades económicas y sociales de la sociedad de llegada.

Producto de estas reflexiones formulé mi pregunta de investigación que quedó de la siguiente manera *¿Cuáles son las transformaciones y permanencias que hombres y mujeres perciben en su relación de pareja (parentesco por afinidad) y cómo observan que esos cambios y permanencias en la pareja, influyen en sus relaciones familiares,*

en el caso de la migración transnacional de colombianos/as entre Bello y Elche en el periodo comprendido entre 1999 -2007? Producto de esta pregunta de investigación establecí las dimensiones de conocimiento sobre las que profundizar, estas serían: a) Transformaciones y permanencias en las relaciones de pareja y b) transformaciones y permanencias en las relaciones familias transnacionales. Estas dimensiones de conocimiento han sido conceptualizadas de forma que las transformaciones y las permanencias en las relaciones de pareja y por ende en las relaciones familiares, se puedan observar por medio del análisis de las modificaciones y continuidades que se dan en determinados roles y prácticas sociales en el ámbito de las relaciones sexuales, de las relaciones de poder⁷ y del trabajo productivo y reproductivo en un contexto transnacional.

3. Colombianos/as viviendo transnacionalmente

Como hemos podido observar en el apartado anterior, cuando hablamos de familias transnacionales en la mayoría de los casos se habla de maternidad transnacional (Hondagneu-Sotelo y Ávila, 1997), paternidad transnacional (Pribislky, 2004) e infancia transnacional (Parreñas, 2005) primando en ellas las relaciones de consanguinidad⁸ y no tanto las relaciones de afinidad⁹. Lo que se pretende con esta etnografía de la *familia García* es centrarnos en los roles y prácticas sociales que se dan en el ámbito de las relaciones sexuales, las relaciones de poder¹⁰, así como también en el ámbito de las relaciones productivas y reproductivas de hombres y mujeres colombianos insertos en una relación de pareja (relación por afinidad), y como éstos roles y prácticas influyen en las relaciones familiares transnacionales¹¹. Con esto observaremos si la intensidad de estos vínculos familiares (centrándonos principalmente en relaciones de afinidad) sustentados entre otras cosas, por este tipo de roles y prácticas que vamos a observar, es lo que mantiene vivo el carácter transnacional de la migración colombiana entre Bello y Elche. Para ello vamos a partir de varias premisas que establecen que: 1) los roles y prácticas de los y las migrantes forman parte de estructuras sociales, culturales, económicas, políticas y también de género que son heterogéneas, que están

⁷ Las relaciones de poder empiezan y terminan (se producen y reproducen) en cada casa; se expresan claramente a través de las relaciones familiares, de las relaciones hombre-mujer (esposo-esposa, hermano-hermana, hijo-madre) en el seno de cada familia.

⁸ Posiciones establecidas a partir de la ascendencia o descendencia (Rauber, 2003:40)

⁹ Uno de los motivos por los cuales nos centramos en relaciones familiares transnacionales por afinidad, es por el hecho de que la relativa novedad del fenómeno en España nos permite un análisis mucho más fácil de las relaciones horizontales, además de la escasa profundización en este tipo de vínculos.

¹⁰ Es decir, el análisis de las relaciones de poder desde las relaciones de pareja en todos los ámbitos en que se desarrollan: tanto en lo privado como en lo público (Rauber, 2003:9)

¹¹ Profundizar sobre como estos roles y prácticas influyen en las relaciones familiares sería motivo para otro artículo.

interrelacionadas y cuyos efectos están inmersos en este *vivir transnacional*¹² y 2) que el estudio de la migración transnacional conlleva el estudio de prácticas sociales transnacionales, entendidas en nuestro caso como aquellas que van dirigidas hacia el hogar transnacional en Elche o en Bello o que son consecuencia de esta transnacionalidad.

En este sentido merece la pena destacar (Levitt, 2001:1999) que el movimiento no es un prerrequisito para comprometerse con prácticas transnacionales¹³, y que el alcance y la intensidad de las prácticas transnacionales varía considerablemente entre aquellos que se mueven mucho, los que lo hacen de forma periódica y aquellos que están en un único lugar.

Las prácticas sociales sobre las que se sustenta la migración transnacional, en este caso concreto entre Bello y Elche, conllevan transformaciones de las estructuras familiares y de género (roles de género y relaciones de género), siendo éstas últimas las que pretendemos documentar por medio de los ámbitos que hemos señalado. Para poder hablar de determinadas prácticas sociales transnacionales de colombianos/as insertos en una relación de pareja y de esta forma entender las características que hacen de esta migración un flujo continuo de identidades y de experiencias, trabajaremos brevemente los siguientes aspectos considerados clave en el análisis de las prácticas transnacionales (Guarnizo y Nyberg Sorensen, 2006):

A) *La feminización de la migración y posición social de las mujeres en los países de origen* (González 2007b). Las primeras etapas del desarrollo económico de América Latina se caracterizaron porque la producción agrícola y artesanal estuvo unida a la unidad familiar. La mujer tenía una amplia participación porque no existía separación entre lugar de trabajo y vivienda, pero con la entrada del capitalismo incipiente y la

¹² En nuestro trabajo el concepto del vivir transnacional es muy útil en la medida en que “se interesa por el enraizamiento estructural de la acción transnacional y por las consecuencias intencionadas y, quizás más importante, las diversas consecuencias económicas no intencionadas (y las no económicas también) de la acción transnacional y llevadas a cabo por actores migrantes y no-migrantes” (Guarnizo 2004:18). Creemos que hablar del vivir transnacional nos permite superar la compartimentalización en dimensiones (social, política y económica) que realizan gran parte de los/as autores que hablan de la migración

¹³ Teniendo esto en cuenta mencionamos también las clasificaciones que respecto de las prácticas transnacionales se han realizado. Para ello encontramos la que señala Guarnizo (2000) como *core transnationalism* (o transnacionalismo central) que hace referencia a las prácticas que forman parte integral de la vida diaria, producidas de forma regular y bajo un determinado patrón las cuales pueden por lo tanto ser predecibles, o como *expanded transnationalism* (transnacionalismo expandido) donde se incluye a migrantes que se comprometen con prácticas transnacionales eventualmente. En cambio, Itzongold et al. (1999) señalan como *prácticas transnacionales extensas* aquellas que no están institucionalizadas, que producen una participación ocasional y un movimiento esporádico, mientras que las *prácticas transnacionales estrechas* están altamente institucionalizadas, son constantes y requieren viajar regularmente. Levitt (2001) profundiza además en variaciones respecto de las dimensiones de estas prácticas pero en este artículo no vamos a entrar en ello.

tecnificación de la producción agrícola, la fuerza laboral femenina se desplazó al sector servicios.

Durante los años 70, las mujeres urbanas se vincularon a la fuerza de trabajo debido a los procesos de maquila y a la intensificación del proceso de sustitución de importaciones. En todos los estratos sociales (Paéz de Tavera, 1986) existía una alta participación en el mercado de trabajo de mujeres que eran “amas de casa” y que tenían una importante responsabilidad en la esfera productiva y en la reproductiva. La doble jornada también oprimía a las clases medias y altas, pero en menor proporción y en formas cualitativamente diferentes. Sin embargo, señala esta autora que la inserción de la mujer en la producción aumentó su autoestima, provocando cambios en la familia y produciendo una tendencia a redefinir los roles asignados a sus miembros.

El deterioro de la economía colombiana a partir de los años 80, provocó un empobrecimiento generalizado que llevó a que el trabajo de las mujeres fuera necesario para la supervivencia. Por otro lado, hubo un periodo de desempleo femenino muy acusado a raíz de las innovaciones en los sistemas de producción que las desplazó de sus trabajos. La crisis internacional de la industria del textil también afectó al trabajo de las mujeres. Esta tendencia empezó a revertirse por lo que se deduce que se emplearon en condiciones relativamente diferentes a las que estaban. Otro de los aspectos que influyó en el incremento de las mujeres que pasaron a formar parte del mercado de trabajo es el fenómeno de la “viudez precoz”, debido a la violencia existente en el país.

En la época de los 80 y 90 se introdujeron en el país profundas reformas estructurales de corte neoliberal a nivel nacional. El colapso del precio del café en el mercado internacional influyó sobre todo en el Eje Cafetero. Un nuevo mercado de trabajo que conllevó la muerte laboral de todos los mayores de 20 años, especialmente mujeres. Además durante esta época se produjo una fuerte generalización de la violencia a lo largo de todo el territorio nacional, y se consolidó y expandió el mercado internacional de las drogas. Además durante la época de los 90 las fronteras estadounidenses se cierran por el significativo aumento del volumen de emigrantes colombianos, y surgen de esta forma destinos alternativos como España.

B) La incorporación de la mujer migrante al mercado de trabajo en España¹⁴. Bajo la sexualidad, concretamente en la procreación y reproducción humana se fundamenta la construcción social del género que como sabemos se personifica en la figura de la mujer y madre. Que estas diferencias fisiológicas hayan servido como base para la división sexual del trabajo es una construcción social a la que se le ha otorgado categoría de naturaleza. El problema es cuando esta desigualdad entre hombres y mujeres se incorpora como factor estructurante en las relaciones de producción y en la división sexual del trabajo (Comas D'Argemir, 1995:35).

Anteriormente a la industrialización, familia y trabajo estaban unidos físicamente. Con la industrialización que llevó aparejado el maquinismo y la aparición de la fábrica, el ámbito familiar y laboral se separa. La familia se reduce a unidad de consumo y reproducción. A partir de ese momento, las mujeres, por ser reproductoras se convierten en responsables del hogar, de forma que lo que se hace fuera de la casa es trabajo, lo que se hace dentro no. La industrialización desencadena esta diferenciación de roles que se integra en la lógica del mercado de trabajo. El sistema patriarcal ha sido uno de los mecanismos que ha mantenido a la mujer en los trabajos domésticos como algo natural en ellas y ha contribuido a que ésta se inserte en el mercado laboral en situación de desventaja sobre todo por su escasa formación (Herranz, 1998).

En España, el sector servicios, con trabajos no especializados en su mayoría de bajo salario, ve incrementada su demanda laboral a partir de finales de los años 80 y principios de los 90, momento en que España experimenta una gran expansión en su economía. En esta época muchas mujeres autóctonas se incorporan al mercado al trabajo asalariado como consecuencia de su mayor formación. El sector servicios en expansión, necesitado de mano de obra sobre todo femenina empieza a recibir mano de obra procedente de las mujeres migrantes que empiezan a asentarse en el país. Pero no fue, como sugiere Herranz (1998), la incorporación de la mujer autóctona al mercado de trabajo lo único que provocó un incremento de la demanda femenina en el servicio doméstico. La transformación en la estructura de clases, hizo aparecer una pequeña burguesía necesitada de un apoyo en el servicio doméstico que no fuera muy costoso. El servicio doméstico también se hizo necesario debido a la escasa cobertura de los

¹⁴ Tenemos en cuenta la incorporación de las mujeres al mercado de trabajo en determinados sectores de la economía de los países de destino para poder entender su posición social y percibir su capacidad para mantener determinados tipos de relaciones familiares a través de las fronteras.

servicios sociales en España, y al aumento de la esperanza de vida que ha conllevado un envejecimiento de la población. Las mujeres migrantes han venido a ocupar este nicho laboral.

C) Las circunstancias generales de la migración colombiana hacia España y hacia la ciudad de Elche. Aunque a partir de 1990 se establecen las primeras líneas de la política española en materia de inmigración limitada casi exclusivamente al control de los flujos migratorios y la lucha contra la migración irregular, la consolidación de España como país de inmigración se ve reflejada en el plano político a partir de 1993 (Oso, 1998). En esta época se establece la política de contingentes como mecanismo regulador de los flujos migratorios a España. Esto supone el reconocimiento de España como país de inmigración y la aceptación por parte del gobierno de la existencia de mano de obra foránea para determinados trabajos que no cubre el empleo autóctono, como por ejemplo, el trabajo en el servicio doméstico que será cubierto principalmente por mujeres, y el trabajo en la agricultura que será cubierto por hombres. El contingente se incluirá a partir de la Ley 4/2000, pero cabe destacar que hasta 1999 era un sistema de regularización encubierta de los trabajadores sin papeles que ya se encontraban en el territorio nacional.

El hecho de que se favorezca la entrada al mercado de trabajo regular de la inmigración femenina contribuye a que ésta sea mejor aceptada tanto por el mercado de trabajo como por la administración española, y “por esta razón, muchos hogares inmigrantes optaron por hacer venir a la mujer como pionera de la cadena migratoria en lugar de al varón, al ser las posibilidades de encontrar un empleo estable y de regularizar su situación vía contingente más factible” (Oso, 1998:122).

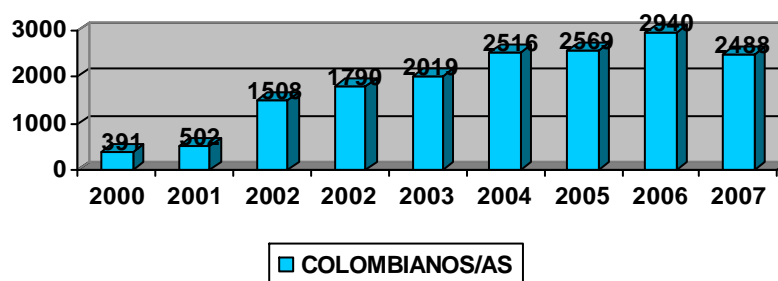
La migración colombiana en España, según datos del estudio “La migración colombiana a España. El capítulo más reciente de una historia compartida” (Garay y Medina, 2007) presenta dos etapas: la primera de ellas entre 1993 y 1999 donde la colonia aumentó en cerca de 6000 residentes en un lento proceso inter-anual, y la segunda de ellas a partir del 2000, fecha en la que se produjo un brusco crecimiento, pasando de 10.000 residentes a 49.000 en el año 2001 (según datos del Anuario Estadístico de Extranjería). Posteriormente, durante el intervalo 2001-2004 el número de residentes en España aumentó progresivamente, lo cual se debió a que el 12% de la población colombiana inmigró con antelación al año 2000, periodo en el cual todavía no se pedía

obligatoriamente el visado y cuyas personas se encontraban durante ese intervalo en condiciones de adquisición de tarjeta de residencia. Esta tendencia se acentuó en el 2005 con el proceso de regularización de aquellas personas que entraron en España posteriormente a la imposición de visado. En el año 2006 se produjo una reducción en la entrada de población colombiana en España.

En el caso concreto de la ciudad de Elche, lugar donde hemos realizado el trabajo de campo, este patrón nacional también se repitió de forma que en el intervalo 2001-2004 la población colombiana en la ciudad aumentó progresivamente, y además se observó que a partir del año 2006 se produjo una reducción en la entrada de población colombiana a la ciudad. Los datos de la gráfica (imagen 1) así lo demuestran.

COLOMBIANOS/AS EN LA CIUDAD DE ELCHE

Imagen 1



Por otro lado, la feminización es un rasgo característico de la inmigración colombiana en España, además de que la mayoría de las mujeres de origen colombiano cuentan con menos de 34 años de edad, encontrándose, según el estudio de Garay y Medina (2007) en una edad productiva y reproductiva. La edad de promedio del colectivo residente en España en el 2006 fue de 32 años. En cuanto a la inserción laboral, los colombianos/as residentes en España se desempeñan fundamentalmente como trabajadores por cuenta ajena de servicios, industria o sociedades mercantiles, donde no cumplen funciones de dirección ni de gerencia. Las mujeres colombianas predominan en el régimen especial de empleadas del hogar con una participación del 90,2% en el 2006.

En cuanto a la tipología de los hogares colombianos en España, siguiendo el estudio de Garay y Medina (2007) se destaca una progresiva configuración de “hogares

transnacionales” como consecuencia de la separación de sus miembros entre países de origen y destino. Los autores del estudio se han aproximado al análisis de estos hogares analizando el parentesco entre los miembros del hogar de origen (los receptores de remesas) y el remitente (migrante en España), destacando que uno de cada cinco hogares receptores de remesas en Colombia se caracteriza por ser un hogar nuclear transnacional ya que según la encuesta de Asocambiaria (2004) cerca del 15% de los beneficiarios de las remesas enviadas a Colombia por inmigrantes colombianos desde España (migrantes regulares o irregulares) está representado por el/la cónyuge del remitente y otro por el 7% por el hijo. La encuesta también indica que el 24% de los beneficiarios está representado por el padre o la madre del remitente y otro 21% por un hermano/a, con lo cual la mitad de los hogares receptores tendría algún grado de transnacionalidad según este estudio. Otro indicativo sobre el grado de transnacionalidad de los hogares colombianos consiste en la frecuencia con la que el miembro emigrante en el exterior se comunica con su hogar de origen.

Por último, este estudio (Garay y Medina 2007:96-99) nos muestra respecto de la relación entre hogares transnacionales, las remesas y el género que: 1) uno de cada cinco hogares receptores de remesas se podría caracterizar como hogar nuclear transnacional y el otro 46% de los hogares receptores tendría algún grado de transnacionalidad; 2) 6 de cada 10 hogares receptores en Colombia está compuesto por al menos cuatro personas, lo que indica que un elevado número de personas se benefician de éstas; 3) cerca del 75% de los giros de remesas periódicas se realizan con una frecuencia por lo menos mensual, lo cual insinúa que su utilización se destina especialmente a la manutención de los hogares beneficiarios; 4) la alta proporción de hogares receptores de remesas (superior al 55%) que reportan estar recibiendo remesas de manera permanente durante más de dos años lleva a sospechar que el dinero enviado desde España se ha ido convirtiendo en un ingreso “cuasi-permanente”; 5) 6 de cada 10 hogares receptores tienen más de un familiar en el exterior; 6) se entiende que el grado de dependencia de las remesas es mayor en el caso de los hogares nucleares transnacionales como parece ocurrir en el colectivo colombiano residente en la Comunidad de Madrid, en la medida en que éstas representan más del 75% de los ingresos totales para cerca de cada tres hogares de este tipo.

Respecto de los hogares colombianos en la ciudad de Elche (González, 2005) destacar que los primeros colombianos que llegan a la ciudad de Elche lo hacen a finales de los años 90. Estos migrantes se caracterizaron por realizar algunas inversiones en la ciudad que se cristalizaron en diferentes negocios (locutorio, panadería, restaurante). A partir de ellos es cuando empieza a crearse un mayor flujo migratorio. Una de las primeras familias bellanitas viene a Elche a finales de 1999 a partir de los cuales en 20 meses se produce la llegada de una veintena de miembros de la misma. A partir de esta familia migrante se consolidan redes de apoyo entre Bello y Elche y a partir de ellos comienzo a realizar el seguimiento de este flujo migratorio entre Colombia y España (Bello y Elche).

Concretamente, respecto de mi trabajo de campo, los hogares con los que he trabajado tanto en Elche como en Bello han sido: A) Elche: 6 hogares con 4 o más miembros por hogar, pertenecientes a 4 familias colombianas, siendo 3 de ellas familias transnacionales dispersas en 5 hogares transnacionales, B) Bello: 19 hogares de entre 2 y 5 miembros por hogar, pertenecientes a 7 familias colombianas, siendo 3 las familias transnacionales dispersas en 9 hogares transnacionales (en correspondencia con las familias que en Elche son transnacionales). Para tener una idea más clara y precisa tenemos el siguiente cuadro:

	HOGAR	HOGAR TRANSNACIONAL	FAMILIA	FAMILIA TRANSNACIONAL
ELCHE	6	5	4	3
BELLO	19	9	7	3

4. La familia García: relaciones familiares transnacionales entre Bello y Elche.

La etnografía de la que hablamos enfoca su análisis en el marco de las familias transnacionales las cuales hemos definido como aquellas cuyos miembros viven algo o la mayor parte del tiempo separados, pero todavía se mantienen unidos y crean un sentimiento de bienestar colectivo y de unidad, un proceso al que llaman las familias a través de las fronteras (Bryceson y Vourela, 2002:3). Nuestro objetivo en este apartado consiste en documentar las prácticas y los roles en el ámbito de las relaciones sexuales, las relaciones de poder, y del trabajo productivo y reproductivo que son parte del *proceso migratorio transnacional* de un hombre y una mujer insertos en una relación de pareja y que forman parte de la *familia García*. A partir de lo cual podremos documentar si “las relaciones de género son negociadas en contextos transnacionales” (Mahler y Pessar, 2001) para el caso concreto de este tipo de migración.

El hecho de analizar un fenómeno que tiene lugar en el momento en el que se desarrolla esta investigación, nos permite observar las transformaciones y permanencias de hombres y mujeres migrantes insertos en una relación de pareja, y de ellos con su entorno familiar. Somos observadores directos de la configuración de los casos estudiados, pues no sólo se ha realizado trabajo de campo en las unidades domésticas ubicadas en Elche, sino también en aquellas que forman parte de la misma familia pero cuyos miembros se encuentran ubicados en Bello. Es aquí donde la etnografía multisituada cobra todo su sentido pues se configura como un método etnográfico que construye los mundos de sus sujetos situados en lugares diferentes, estableciendo etnográficamente aspectos del sistema a través de las asociaciones y conexiones surgidas entre los distintos lugares (Marcus, 1995:96) .

La familia García

Antes de producirse la migración, Lucia vivía en Bello¹⁵ con su esposo Luís y sus tres hijos. Tanto Lucia como Luís trabajaban en el municipio. Desde que se casaron, hace más de 20 años, Luís ha trabajado en una verdulería, como conductor de autobuses, de taxista y panadero, entre otros trabajos. En cambio, Lucia ha trabajado como contable para su hermano, ha dirigido un negocio de banquetes, y ha sido líder comunitaria. En

¹⁵ Bello, en un municipio cercano a Medellín, en el Departamento de Antioquia. Según el censo de 2005, Bello cuenta con 371.973 habitantes, de los cuales el 53.1% son mujeres (197.517 mujeres) y 46.9% hombres (174.455 hombres), con una diferencia de 23.062 personas.

esta familia Luís se ha caracterizado por ser un padre irresponsable que gastaba todo su salario en bebida, apenas contribuía para cubrir los gastos familiares además de que estaba siempre con otras mujeres. Lucia a pesar de que aparentemente no tomaba las decisiones en el hogar, era la que con su salario, enfrentaba los gastos familiares y todo lo relativo a las necesidades de sus hijos. Cuando se produce la migración, Lucía llega a Elche por medio de la ayuda de Patricia, su amiga de la infancia, que llevaba ya unos meses en la ciudad. Lucia llega con visado de turista para tres meses y con una carta de invitación de su amiga que se caduca y permanece en Elche como irregular. Al poco tiempo de estar en Elche, Lucia consigue trabajo rápidamente en el servicio doméstico, momento a partir del cual comienza a enviar remesas a su familia en Bello, tanto para cubrir la deuda adquirida para conseguir el dinero para su viaje, así como para ayudar a su hermana que era madre soltera, y a su esposo e hijos. A los pocos meses de estar en España, Luís y sus dos hijos decidieron migrar. La hija mayor había viajado durante ese tiempo para trabajar en las Islas Canarias donde le esperaba un trabajo como empleada en el servicio doméstico. Una vez en Elche, Lucia no tuvo problemas para mantener de forma estable su trabajo en el servicio doméstico, y Luís como tenía dificultades para encontrar trabajo, pasó a ocuparse temporalmente de las tareas domésticas hasta que encontró un empleo. Su trabajo fue durante mucho tiempo, de carácter inestable y en situación de irregularidad, empleándose o en la construcción o en la industria del calzado. En algunas ocasiones no tenía ningún ingreso debido a la temporalidad de sus trabajos y le molestaba tener que pedirle dinero a su esposa para tomarse una cerveza con sus amigos. Con el paso del tiempo Lucia consiguió un trabajo en un camping de Girona por medio de una amiga suya de Elche y se fue durante 6 meses a trabajar allí. Como Luís había logrado un trabajo de camionero, en ese tiempo Lucía y Luís decidieron enviar a su hijo pequeño a Bello con los abuelos paternos, ya que ninguno de los dos podía hacerse cargo, ni tampoco los demás hijos de Luís y Lucia. La hija mayor que estuvo en Canarias viajó a Elche y estuvo trabajando también en el servicio doméstico limpiando las casas de las amigas de la jefa de Lucia. En Elche se quedó embarazada de su novio, un colombiano que también era de Bello, se casó con él y en el transcurso de tres años tuvo dos hijos. El 24 de enero de 2006, Lucia decidió visitar a su hijo pequeño al que envió con sus abuelos paternos hacía más de un año. Una vez en Bello superó el tiempo máximo que su tarjeta de residencia le permitía y tuvieron que recurrir a la opción de que Luís los reagrupara en Elche. Durante este tiempo han recurrido a los ahorros familiares para mantenerse

en Bello y Luís ha sido el que ha estado enviando remesas a Lucia, pues tenía un trabajo estable como camionero que todavía conserva. Durante el tiempo que Lucía estuvo en Bello, no trabajó, sino que se encargó de cuidar a su hijo pequeño y a la hija pequeña de su hermana (los dos de la misma edad), además de supervisar las obras de la casa que habían comprado desde España. La casa en la que se encontraba su hijo pequeño con los abuelos era de ladrillo tanto por dentro como por fuera, y apenas tenía las condiciones adecuadas para poder vivir allí. Durante los tres primeros meses las condiciones de habitabilidad de la casa cambiaron considerablemente, debido a la inversión que en esos momentos Lucía estaba realizando y supervisando. Lucía ha permanecido en Bello un año y tres meses regresando a Elche con su hijo pequeño en abril de 2006. En ese tiempo se encargó no sólo del cuidado de su hijo y su sobrina sino también de sus nietos, los hijos de su hija mayor que viajaron con la abuela paterna de los mismos que también era de Bello. El objetivo era que Lucía cuidara de sus nietos para que la madre de los niños pudiera trabajar en mejores condiciones en Elche, y además que se criaran en un entorno como el que ofrecía el lugar en el que vivía Lucia, rodeado de vegetación, en una ladera del municipio de Bello. A los meses de estar allí, la hija mayor de Lucía no soportó la añoranza y los mandó traer con una amiga que viajaba para Elche. Durante el tiempo que Lucia ha estado en Elche después de su regreso, ha manifestado encontrarse tranquila, y no sentir tanto la añoranza de su tierra y de su país como le sucedió en el tiempo anterior a su primer viaje. Ahora están viviendo juntos Lucia, Luís y sus dos hijos varones en una casa que han comprado en la ciudad de Elch,(anteriormente vivían de alquiler). Lucia trabaja temporalmente en el servicio doméstico, pero debido a su situación jurídica actual no puede hacerlo por medio de un contrato. Luís sigue trabajando de forma estable como camionero y se ausenta durante toda la semana de casa, a excepción de los fines de semana. Siguen enviando remesas para los padres de Luís y están terminando de pagar la casa que han comprado en Bello, en la que actualmente vive el hermano pequeño de Amanda y su única hermana con su hija. Sueñan con ir todos juntos a pasar las vacaciones de Navidad del año 2008, pues Luís no aguanta más tiempo sin ver a sus padres, ya que desde que llegó a Elche nunca más volvió a Colombia. Por otro lado, Lucia sueña con celebrar la primera comunión de su hijo pequeño en Bello. La hija mayor de Lucia recientemente mandó una carta a un ayuntamiento del norte de España solicitando que le dieran una casa allí para ella y sus hijos, ya que este pueblo salió en las noticias por motivo de su necesidad de repoblación del mismo.

Durante el período de tiempo desde el que llega Lucia y los demás miembros de la familia nuclear a finales de 2001 hasta la actualidad, Lucia ha relatado durante las entrevistas realizadas que ciertas relaciones, sobre todo las llevadas a cabo en el ámbito privado del hogar (esfera en la cual nos hemos centrados en este artículo), han experimentado una serie de cambios satisfactorios: por un lado una disminución de situaciones de violencia en el hogar por parte de Luís ya que en Bello habían períodos en los cuales la maltrataba constantemente, por otro lado, en el ámbito de las relaciones sexuales, ya que Lucia se ha atrevido a negociar determinadas prácticas con su pareja relativas por ejemplo a la higiene que en otras ocasiones asumía como dadas¹⁶, y en el ámbito de las tareas productivas y reproductivas detectándose un cambio en los roles de género, de forma que para Luís parece que no hay ningún problema cuando le toca encargarse de las tareas domésticas con la finalidad de asegurar la reproducción cotidiana de los miembros del hogar con tareas como cocinar, limpiar la casa, hacer la compra, o el cuidado del hijo pequeño cuando este no va al colegio, y por último respecto de las relaciones de poder no debemos dejar pasar la oportunidad de explicar que existen mecanismos de control por parte de los miembros de la pareja cuando éstos se separan durante un tiempo. Merece la pena destacar, como por ejemplo Lucia, cuando vivía en Bello y su esposo en Elche, sabía que estaba siendo vigilada por sus propios hermanos que vivían con ella y que eran los informadores directos de su esposo que se encontraba en la ciudad de Elche. Es por eso que ella realizaba algunas llamadas a escondidas, para que no le generara ningún problema a la hora de salir en cuanto a su tiempo de ocio. En cambio, ella ejercía el mismo tipo de control a su marido ubicado en Elche por medio de su hija mayor que era la encargada de establecer un cierto control de las salidas de su padre con mujeres, fueran o no de la familia. Respecto de este mismo tipo de preguntas realizadas a Luís, debemos destacar la dificultad de formular cuestiones con respecto al ámbito de las relaciones sexuales o las relaciones de poder, pero es cierto que Luís señala que aunque su mujer debería estar en casa cuidando de sus hijos, es normal que trabaje y que tenga sus propios ingresos, sobre todo, para cumplir sus sueños comunes en el menor tiempo posible. Por otro lado, Luís también manifiesta comprensión cuando se le pregunta por su desempeño de las tareas domésticas, aunque señala que son tareas de mujeres.

¹⁶ Respecto de esto no hemos podido averiguar si estas modificaciones dependen del contexto, Bello o Elche, ya que Lucia y Luís no han estado juntos físicamente en Bello desde que viajaron por primera vez a España.

Conclusiones

Con el trabajo que aquí hemos presentado hemos querido, por un lado, visibilizar la metodología que se está utilizando para una tesis doctoral en curso sin caer únicamente en la descripción de la misma, sino mostrando el proceso a partir de cual se han creado las herramientas metodológicas producto de los avances y cuestionamientos que surgen a lo largo del proceso de investigación. Por otro lado, hemos querido presentar una etnografía sobre la relación de pareja de un hombre y una mujer insertos en una familia transnacional, *la familia García*, haciendo visibles las categorías analíticas que nos han permitido desmenuzar este vivir transnacional, los roles y las prácticas transnacionales.

Bibliografía

Aparicio, R, y C. Giménez (2003): *La migración colombiana en España*. España: Organización Internacional para las Migraciones y las Naciones Unidas.

Basch, L. Glick Schiller, N, y C. Szanton (1994): *Nations Unbound: Transnational Projects, Postcolonial Predicaments and Desterritorialized*, New York: Gordon and Breach Publishers.

Bauer, E. y P. Thompson. (2004). "She's always the person with a very global vision": The Gender Dynamics of Migration. Narrative Interpretation and the Case of Jamaican Transnational Families" *Gender and History*,16 (2): 334-375.

Brettel, C.B y P.A. Deberjois (1992). "Anthropology and the Study of Immigrant Women" En Gabaccia, D. (Ed) *Seeking Command Ground*. Westport CT:Greenwood Press.

Brettel, C (2003) *Anthropology and Migration. Essays on Transnationalism, Ethnicity, and Identity*. Oxford: Altamira Press

Bryceson, D.F. y U. Vuerela (2002): *The Transnational Family. New European Frontiers and Global Networks*. Oxford: Berg Publishehrs.

Cardona, R. (1970): *Migración y Desarrollo Urbano en Colombia*. Asociación Colombiana de Facultad de Medicina

Cardona, R. y E. Rodríguez (1971): *La incorporación de los migrantes a la estructura económica y social de la ciudad de Bogotá*, Asociación Colombiana de Facultades de Medicina. División de Estudios de Población,

Cardona, R., Cruz, C.I. Castaño, J. Chaney, E. Powers, M. y Macisco, J (1979). *El éxodo de colombianos: un estudio de la corriente migratoria a los EE.UU. y un intento para propiciar el retorno*. Bogotá: Ediciones Tercer Mundo.

Cardona, R. (1983): *Migración de colombianos a Venezuela*. Corporación Centro Regional de Población. Fondo Colombiano de Investigaciones Científicas y Proyectos Especiales Francisco José de Caldas.

Chaney, E. (1979). "Colombian Migration to the United States" *The Dynamics of Migration: International Migration*, Washington: Smithsonian Institution, 87-141.

Comas D'Argemir, D. (1995): *Antropología económica*. Barcelona: Ariel

Díez A. F. (2007): "Análisis de la inmigración colombiana en España. Volumen y perfil sociodemográfico de la inmigración colombiana en la ciudad de Sevilla: 1995-2004" *5º Congreso sobre la Inmigración en España. Migración y desarrollo humano*. Valencia, Marzo 22 al 25 de 2007

Garay, L. y M, Medina (2007) *La migración colombiana a España. El capítulo más reciente de una historia compartida*" Madrid, octubre de 2007 (en prensa)

González, A (2007). "La organización de los inmigrantes como potenciador y/o inhibidor de su instalación en las sociedades de destino: el caso de los colombianos en España". En González, H e I. Hurtado (coords.). *Antropólogos Iberoamericanos en Red*. 2 (3) pp.519-547

González, H (2005) *Género y migración: mujeres colombianas jefas de hogar en la ciudad de Elche*. Tesina de investigación no publicada. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid.

González, H. (2007a). "Migración transnacional y roles de género: colombianas y colombianos entre el municipio de Bello y la ciudad de Elche" *Actas del 5º Congreso sobre la Inmigración en España. Migración y desarrollo humano*. Valencia, Marzo 22 al 25 de 2007. En <http://www.adeit.uv.es/inmigracion2007/index.php>

González, H (2007b) "Vivir transnacionalmente: colombianos y colombianas entre Bello (Colombia) y Elche (España)" *Actas del Seminario Internacional Migraciones, Migrantes e Integración Social*. Medellín: Universidad de Antioquia. 27 y 28 de agosto de 2007

González, H. (2007c) "Familias y hogares transnacionales: Una perspectiva de género" En. *Puntos de Vista. Cuadernos del Observatorio de las Migraciones y de la Convivencia Intercultural de la Ciudad de Madrid*. Nº 10, Año III. pp 7-26

Grasmuch, S. y P. Pessar (1992). *Between two Islands: Dominican International Migration*. Berkeley: University of California Press.

Gregorio, C. (1998): *Migración femenina. Su impacto en las relaciones de género*. Madrid: Narcea

Grisales del Río, A. (2007): "La creación de empresas en España y los inmigrantes colombianos. El caso de la Comunidad Valenciana" *Actas del 5º Congreso sobre la Inmigración en España. Migración y desarrollo humano*. Valencia, Marzo 22 al 25 de 2007.

Guarnizo, L.E. y L.M, Díaz. (1999): "Transnational Migration: A View from Colombia" *Ethnic and Racial Studies*, 22(2):337-421.

Herranz, Y. (1998): "Servicio doméstico y feminización de la inmigración en Madrid" En *OFRIM/Suplementos*, Diciembre.

Honague-Sotelo, P. Y E. Ávila (1997): "I'm Here, but I'm There: The Meanings of Latina Transnational Motherhood" *Gender and Society*,

Kibria, N. (1993). *Family Tightrope: The changing Lives of Vietnamese Americans*. Princeton NJ: Princeton University Press.

La Parra D. y Mateo, A (2004): "La Migración ecuatoriana a España desde la visión de los familiares de los migrantes" En *Actas 4º Congreso sobre la Inmigración en España*. Girona, 10-13 noviembre.

Levitt, P. (2001). Transnational Migration: taking stock and future directions. *Global Networks*. 1(3):195-216.

Levitt, P. y N. Glick Schiller (2004): "Conceptualizing Simultaneity: A Transnational Social Field Perspective in Society" *International Migration Review*, Vol.38, N°4, pp. 1002-1039.

Marcus, G (1995): "Ethnography in/on the World System. The emergence of multi-sited ethnography" *Annual Review of Anthropology*, 24, 95-117. Traducción de Miguel Ángel Aguilar, Departamento de Sociología. Universidad Autónoma Metropolitana. Unidad Iztapalapa (UAM-I)

Marmora, L. (1979): "Labor Migration Policy in Colombia", *International Migration Review*, Vol 13, N°3, pp. 440-454.

Nyberg, N (2005). "Transnational Family Life Across the Atlantic: The experience of Colombian and Dominican migrants in Europe" *Migration and Domestic Work in a Global Perspective*, Wassenar, The

Netherlands, 26-29 May. En

http://www.nias.knaw.nl/en/news_forthcoming_activities/lutz/new_3/sorensen.pdf

Nyberg, N y L.E. Guarnizo (2007): "La vida de la familia transnacional a través del atlántico: La experiencia de la población colombiana y dominicana en Europa" *Puntos de Vista*, 9:7-28

Oso, L (1998): *La migración hacia España de mujeres jefas de hogar*. Madrid. Instituto de la Mujer

Oso, L (2007): "Migración, género y hogares transnacionales" Actas del 5º Congreso Nacional sobre Migración en España, Valencia, Marzo 2007. En <http://www.adeit.uv.es/inmigracion2007/index.php>

Paez de Tavera, H. (1986): "Somos Muchas. Trabajamos mas" En LAVARDE, M.C. y L. H. SÁNCHEZ (eds): *Voces Insurgentes*. Colombia: Fundación Universidad Central: Servicio Colombiano de Comunicación Social. Pp. 145-164

Parella, S. (2003). *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*. Barcelona: Anthropos.

Parella S. y Cavalcanti. L .(2006): "Una aproximación cualitativa a las remesas de los inmigrantes peruanos y ecuatorianos en España y a su impacto en los hogares transnacionales" En *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*. N 116/06, Octubre-diciembre, pp.241-25

Parreñas, R (2001): *Mothering from a distance:emotions, gender, and intergenerational relations in Filipino Transnational families*. *Feminis Studies* 27(2): 361-390

Parreñas, R. (2005): "Long distance intimacy: class, gender and intergenerational relations between mothers and children in Filipino transnational families" *Global Networks*, 5,4: 317-336.

Pessar, P (1982). "The role of households in international migration and the case of US-bound migration from the Dominican republic", *International Migration Review*, 16: 342-364

Pessar, P. y R. Mahler (2003). "Transnational Migration: Bringing Gender" *International Migration Review*, 37(3): 812-846.

Phizacklea, A. (1982). "Migrant women and wage labour: the case of West Indian Women in Britain" En J. West (ed.) *Women, Work and the Labour Market*, pp.99-116.

Pribislky, J. (2004): "Aprendemos a Convivir : conjugal relations, co-parenting, and family life among Ecuadorian Transnational migrants in New York City and the Ecuadorian Andes" *Global Networks*, 4,3: 313-314.

Ramiro, C. y M. Whiteford (1979): "Colombia: Distribución espacial de la población". *International Migration Review*, Vol13.Nº 2, pp.362-364

Restrepo, O (2006) "Mujeres colombianas en España. Historias, Inmigración y Refugio

Schultz, T. (1971): "Rural_Urban Migration in Colombia" *The review of Economics and Estatistics*. Vol. 53, Nº2, pp 157-163

Whiteford, M. (1978) "Women, Migration and Social Change: A Colombian Case Study" *International Migration Review*, Vol 12, Nº2

Yeoh, B. Huang, S. Y T. Lam (2005). "Transnationalizing the "Asian" family: imaginaries and strategic Intend." *Global Networks*, 5(4):337-358